

Организация  
Объединенных Наций  
ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ

ВОСЕМНАДЦАТАЯ СЕССИЯ  
Официальные отчеты



1283-е  
ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 16 декабря 1963 года,  
20 час. 45 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Организация работы . . . . .	375
Пункт 3 повестки дня: Полномочия представителей на восемнадцатой сес- сии Генеральной Ассамблеи (окончание)	
b) Доклад Комитета по проверке полномочий . . . . .	375
Пункт 30 повестки дня: Политика апартеида, проводимая правительством Южно-Африканской Республики: доклад Спе- циального комитета по вопросу о политике апар- теида, проводимой правительством Южно- Африканской Республики, и ответы государств- членов в соответствии с резолюцией 1761 (XVII) Генеральной Ассамблеи (окончание) Доклад Специального политического комитета (часть II) . . . . .	382

Председатель: г-н Карлос СОСА РОДРИГЕС  
(Венесуэла)

Организация работы

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*):  
В настоящее время заканчивается заседание  
Специального политического комитета, и посту-  
пила просьба, если нет возражений, начать нашу  
работу сегодня вечером с пункта 3 повестки дня.  
Поэтому, если никто не будет возражать, мы на-  
чнем заседание с обсуждения именно этого  
пункта.

*Предложение принимается.*

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Полномочия представителей на восемнадцатой  
сессии Генеральной Ассамблеи (окончание)\*  
b) Доклад Комитета по проверке полномочий

2. Г-н БАРНС (Либерия), Председатель Коми-  
тета по проверке полномочий (*говорит по-анг-  
лийски*): Я имею честь представить Генеральной  
Ассамблее доклад (A/5676/Rev.1) Комитета по  
проверке полномочий представителей на восем-  
надцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Гене-  
ральная Ассамблея может отметить, что в своем  
докладе Комитет указал на необходимость со-  
блюдения всеми государствами — членами Орга-  
низации Объединенных Наций требований пра-  
вила 27 правил процедуры Генеральной Ассамб-  
леи, которое предусматривает среди прочего, что  
полномочия представителей представляются Ге-  
неральному Секретарю по возможности не менее

чем за неделю до назначенной даты открытия  
сессии. Также подчеркивалось, что соблюдение  
этого положения необходимо для того, чтобы  
дать возможность Комитету по проверке полно-  
мочий собраться вскоре после начала сессии для  
проверки полномочий представителей и немед-  
ленного представления доклада Генеральной Ас-  
самблее, как этого требует правило 28 правил  
процедуры.

3. Ассамблея также может отметить, что, за ис-  
ключением сделанных некоторыми членами Ко-  
митета оговорки, которые отражены в докладе,  
Комитет нашел полномочия всех представителей  
в полном порядке.

4. Поэтому Комитет по проверке полномочий  
рекомендует Генеральной Ассамблее принять  
проект резолюции, содержащийся в его докладе  
(A/5676/Rev.1, пункт 20).

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*):  
Проект резолюции, рекомендуемый Комитетом  
по проверке полномочий Генеральной Ассамблее,  
содержится в его докладе (A/5676/Rev.1,  
пункт 20).

6. Прежде чем поставить проект резолюции на  
голосование, я предоставлю слово тем предста-  
вителям, которые хотели бы выступить по моти-  
вам голосования до голосования.

7. Г-н Махмуд РИАД (Объединенная Арабская  
Республика) (*говорит по-английски*): 16 октяб-  
ря 1963 года (1243-е заседание), когда Генераль-  
ная Ассамблея обсуждала пункт, озаглавленный  
«Восстановление законных прав Китайской На-  
родной Республики в Организации Объединен-  
ных Наций», я имел честь с этой трибуны изло-  
жить позицию правительства Объединенной  
Арабской Республики относительно законных  
прав правительства Пекина занять его законное  
место как в Организации Объединенных Наций,  
так и в ее главных органах. Тогда я разъяснил,  
что рассматриваемый вопрос является вопросом  
представительства, а не вопросом принятия но-  
вого члена в Организацию Объединенных На-  
ций.

8. В связи с докладом Комитета по проверке  
полномочий моя делегация в соответствии с вы-  
шензложенной позицией считает уместным вновь  
заявить о своей позиции относительно действи-  
тельности полномочий представителей Китая на  
восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

9. Как явствует из доклада, три государства —  
члена Организации Объединенных Наций поста-

\* Перенесено с 1206-го заседания.

вили под сомнение действительность обсуждаемых полномочий ввиду того факта, что они не соответствуют требованиям правила 27 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Объединенная Арабская Республика поддерживает эту точку зрения и твердо уверена в том, что в соответствии с любыми известными нормами международного права и практики международных отношений единственными истинными полномочиями, которые могут считаться действительными, являются полномочия представителей правительства Китайской Народной Республики, осуществляющего полный контроль на континенте. Вследствие этого мы полагаем, что всякие иные полномочия, выданные вопреки вышеизложенному факту, являются нарушением буквы и духа Устава Организации Объединенных Наций и не соответствуют правилу 27.

10. По нашему мнению, нет никакой пользы от того, что Ассамблея с помощью процедурного механизма лишает почти 700-миллионный народ права вступить в эту семью наций. Последствия подобной негибкой позиции уже дают о себе знать как внутри Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами. Подобная позиция, если она не изменится, не может способствовать решению различных актуальных политических, военных и экономических проблем, имеющих огромное значение.

11. Правительство Объединенной Арабской Республики также согласно и с позицией представителей Алжира, Советского Союза и Либерии относительно полномочий представителей правительства Южной Африки. Мы считаем, что полномочия делегации Южной Африки недействительны и не будут иметь юридической силы до тех пор, пока существующее правительство Южной Африки не будет представлять истинное население этой страны.

12. При условии этих двух оговорок моя делегация будет голосовать за проект резолюции Комитета по проверке полномочий в том виде, как он изложен в тексте обсуждаемого доклада (A/5676/Rev.1, пункт 20).

13. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация считает необходимым высказать следующие соображения в связи с докладом Комитета по проверке полномочий (A/5676/Rev.1) и содержащимся в нем проектом резолюции, рекомендуя Генеральной Ассамблее утвердить доклад этого Комитета.

14. Во-первых, как в Комитете по проверке полномочий, так и теперь мы категорически возражаем против утверждения полномочий людей, которые без какого-либо основания пытаются выдать себя за представителей китайского народа.

15. В действительности эти лица представляют давно отвергнутый великим китайским народом чанкайшистский режим. Этим частным лицам

давно уже не место в Организации Объединенных Наций.

16. Неоспоримым фактом остается то, что только правительство Китайской Народной Республики является единственным законным правительством Китая, только оно представляет Китай на международной арене и что лишь должным образом назначенные правительством Китайской Народной Республики представители могут быть полномочными делегатами Китая в Организации Объединенных Наций. Искусственное и ничем не оправданное отстранение подлинных представителей Китайской Народной Республики от участия в деятельности нашей Организации представляет собой незаконное и совершенно нетерпимое явление. Это наносит существенный ущерб авторитету и эффективности Организации Объединенных Наций и ее главных органов при решении жизненно важных проблем современности. Пора, наконец, восстановить справедливость и дать возможность действительным представителям великого китайского народа, назначенным его правительством, занять свое место в Генеральной Ассамблее и в других органах Организации Объединенных Наций.

17. Полномочия лиц, самочинно именующих себя представителями Китайской Республики, никоим образом не могут быть признаны законными ввиду их полного несоответствия требованиям правила 27 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

18. Ввиду вышеизложенных соображений советская делегация не может поддержать рекомендаций Комитета по проверке полномочий.

19. Во-вторых, советская делегация считает необходимым, чтобы Генеральная Ассамблея обратила внимание на позицию Индонезии, которая была изложена в выступлении представителя Индонезии г-на Палара на пленарном заседании 17 сентября 1963 года. Г-н Палар тогда заявил следующее:

«По весьма серьезным причинам мое правительство отказалось признать Федерацию Малайзии» (1206-е заседание, пункт 12).

Мы с полным пониманием относимся к этому заявлению и поддерживаем позицию Индонезии.

20. И, наконец, в-третьих, советская делегация поддерживает позицию тех делегаций, которые заявили с этой трибуны о том, что расистский режим, существующий в Южной Африке, не достоин представлять народ этой страны в Организации Объединенных Наций. Лишая основных прав и свобод истинных хозяев страны, которые составляют четыре пятых ее населения, фервурдовский режим превратил Южно-Африканскую Республику в царство террора, концентрационных лагерей и резерваций для 11 миллионов африканцев, индийцев и пакистанцев.

21. Известно, что за прошедшие семнадцать лет Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности приняли более тридцати резолюций, осуждающих политику апартеида и призывающих покончить с этим позорным явлением. Однако призывы широкой общественности и многочисленные решения Организации Объединенных Наций до сих пор оказываются тщетными. Решительно отвергая колониализм и расизм и исходя из незыблемых принципов, лежащих в основе внутренней и внешней политики Советского Союза, из принципов гуманизма и равноправия всех людей, советская делегация уже указывала, что она готова поддержать любые шаги, которые Организация Объединенных Наций сочтет уместными, чтобы положить конец политике расовой дискриминации и апартеида в Южно-Африканской Республике, включая вопрос о рассмотрении действительности полномочий Южно-Африканской Республики.

22. Советская делегация в полной мере разделяет мнение тех, кто считает, что правительство Южно-Африканской Республики, грубо попирающее права миллионов и миллионов коренного населения, не представляет в действительности народ этой страны.

23. Г-н Нур ЭЛЬМИ (Сомали) (*говорит по-английски*): Моя делегация одобряет доклад Комитета по проверке полномочий (A/5676/Rev.1) со следующими оговорками.

24. Мое правительство признает правительство Китайской Народной Республики, с которым мы поддерживаем самые сердечные и дружественные отношения, как единственное законное правительство, представляющее великий китайский народ. В соответствии с этим моя делегация одобряет доклад Комитета по проверке полномочий с тем условием, что, когда мы говорим о Китае, имеем в виду правительство Китайской Народной Республики.

25. Г-н БАЛАО (Филиппины) (*говорит по-английски*): Принимая к сведению доклад Комитета по проверке полномочий, моя делегация хотела бы сделать следующие оговорки.

26. Принятие любого государства в члены Организации Объединенных Наций не означает официального признания этого государства со стороны всех остальных государств — членов Организации Объединенных Наций. Согласно содержанию пункта 3b повестки дня, в соответствии с которым мы в данный момент обсуждаем доклад Комитета по проверке полномочий, эта оговорка, в частности, относится к вопросу о новой Федерации Малайзии. По твердому убеждению правительства Филиппин, новая Федерация Малайзии является новым государством.

27. Более того, в состав этого нового государства якобы входит и Северное Борнео или Сабах, в отношении которого правительство Филиппин имеет законные правовые и юридические претензии. В мои намерения не входит на данной ста-

дии вновь начинать обсуждение этих двух вопросов по существу. Позиция моей делегации относительно обоих вопросов была уже не раз изложена и отражена в протоколах различных органов Организации Объединенных Наций. Особенно обстоятельно была освещена наша точка зрения по этим двум проблемам в заявлении по вопросам политики, которое сделал с этой трибуны министр иностранных дел Филиппин г-н Лопес на 1233-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 8 октября 1963 года.

28. Я хотел бы вновь подтвердить для занесения в отчет заседания тот факт, что правительство Филиппин по-прежнему твердо придерживается позиции, которая была изложена в вышеупомянутом заявлении. Вопрос признания нового государства Малайзии и вопрос, касающийся удовлетворения претензий Филиппин в отношении Северного Борнео, являются насущными проблемами, которые должны быть решены между Республикой Филиппин и новой Федерацией Малайзии. Ввиду этого правительство Филиппин полностью резервирует за собой все права в отношении этих двух назревших вопросов.

29. Г-н ДИАЛЛО Телли (Гвинея) (*говорит по-французски*): Прежде всего делегация Гвинеи хотела бы выразить искреннее сожаление по поводу того, что Комитет по проверке полномочий, продолжая свою прежнюю практику, противоречащую как букве, так и духу соответствующих правил процедуры Генеральной Ассамблеи, опять смог собраться только в конце текущей сессии. Поэтому мы полностью поддерживаем все уже ранее внесенные в Комитет предложения о радикальном изменении в будущем этого, не имеющего оправданий ни де-факто, ни де-юре, ненормального положения таким образом, чтобы, начиная с девятнадцатой сессии, Генеральная Ассамблея могла рассматривать доклады Комитета по проверке полномочий в начале каждой сессии и своевременно принимать любые необходимые решения.

30. Начиная с 1958 года мы неоднократно заявляли в этой Организации и мы можем заявить еще раз, что, по мнению правительства Гвинеи, Центральное правительство Китайской Народной Республики является единственным законным правительством великого китайского народа; поэтому это правительство, отсутствие делегатов которого является серьезной несправедливостью и может лишь причинить ущерб Организации Объединенных Наций и китайскому народу, должно представлять во всех органах Организации Объединенных Наций великий китайский народ, один из основателей нашей Организации. Другими словами, если бы советский проект резолюции (см. A/5676/Rev.1, пункт 7), отвергнутый Комитетом по проверке полномочий, был представлен нам здесь сейчас, то делегация Гвинеи с готовностью проголосовала бы за этот проект.

31. Наконец, делегация Гвинеи, выражая свою солидарность и полное единство взглядов со

всеми делегациями африканских стран, хотела бы еще раз заявить, что она не может рассматривать тех, кто сидит на местах, предназначенных для делегации Южной Африки, как законных представителей народа Южной Африки. Мы об этом уже говорили и повторяли не один раз, что находящееся в Претории правительство меньшинства, в своих действиях постоянно пренебрегая принципами Устава Организации Объединенных Наций, нарушая многочисленные, единодушно принятые резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и, что еще хуже, официально объявив себя противником Организации Объединенных Наций, которую оно хотело бы упразднить, по своей собственной воле исключило себя из рядов этой Организации. При таких обстоятельствах мы не можем рассматривать это правительство в качестве постоянного и законного представителя народа Южной Африки.

32. Делегация Гвиней будет голосовать за доклад, представленный Комитетом по проверке полномочий (A/5676/Rev.1) с теми оговорками, которые я только что сделал.

33. Г-н ШЕВЧИК (Польша) *(говорит по-английски)*: Польская делегация хотела бы сделать некоторые оговорки относительно доклада Комитета по проверке полномочий (A/5676/Rev.1), представленного на наше рассмотрение. Прежде всего моя делегация хотела бы подчеркнуть, что она не признает действительными полномочия лиц, которые выдают себя за представителей Китая.

34. Моя страна неоднократно указывала на то, что единственно правильным решением стоящей перед этой Организацией проблемы является восстановление прав Китайской Народной Республики и изгнание представителей Чан Кай-ши. Мы еще раз хотели бы обратить внимание Ассамблеи на тот факт, что с каждым годом и даже с каждым днем продолжающаяся задержка в восстановлении законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций подрывает престиж этой Организации, препятствует установлению всеобщего сотрудничества и решению актуальных международных проблем.

35. Моя делегация также благожелательно относится к мнению, выраженному на этой сессии делегацией Индонезии, относительно вопроса о Малайзии. Это мнение, которое поддерживает моя делегация, заслуживает соответствующего внимания.

36. В такой же степени мы хотели бы поддерживать точку зрения стран Африки, касающуюся вопроса действительности и законности полномочий делегации Южной Африки, которая представляет лишь незначительное меньшинство населения этой страны.

37. В силу этих причин польская делегация воздержится от голосования по докладу, представленному Комитетом по проверке полномочий.

38. Г-н ПАЛАР (Индонезия) *(говорит по-английски)*: Моя делегация будет голосовать за утверждение доклада Комитета по проверке полномочий со следующими оговорками.

39. Первая оговорка касается полномочий представителей Малайзии. В ходе общих прений мы достаточно ясно изложили нашу позицию по этому вопросу, и она остается неизменной.

40. Вторая оговорка касается представительства Китая. Наша точка зрения по этому вопросу также хорошо известна, и она также остается неизменной.

41. Третья оговорка касается полномочий представителей Южной Африки. Мы полностью поддерживаем позицию дружественных нам стран Африки.

42. В заключение мы хотели бы также совершенно ясно заявить, что поддерживаем позицию Филиппин в вопросе о Сабахе.

43. Г-н СОНН (Камбоджа) *(говорит по-французски)*: Что касается доклада Комитета по проверке полномочий (A/5676/Rev.1), то моя делегация хотела бы заявить следующее.

44. Королевское правительство Камбоджи поддерживает дипломатические отношения с Китайской Народной Республикой. По мнению моего правительства, правительство Китайской Народной Республики является единственным правительством, представляющим на законных основаниях китайский народ. С учетом этой оговорки моя делегация одобряет доклад Комитета по проверке полномочий.

45. Г-н ТАБИБИ (Афганистан) *(говорит по-английски)*: Моя делегация намерена голосовать за доклад, представленный Комитетом по проверке полномочий, сделав следующую оговорку.

46. Точка зрения Афганистана по вопросу о представительстве Китая и о полномочиях представителей Китая хорошо известна членам Ассамблеи, и нет необходимости повторять ее еще раз. Но в данном случае я хотел бы вновь заявить, что моя делегация не признает никакого другого правительства, кроме Центрального правительства Китайской Народной Республики, с которой мы не только граничим, но и имеем тесные дружественные отношения.

47. Я надеюсь, что данная точка зрения моей делегации будет отражена в протоколах Ассамблеи. Моя делегация с готовностью проголосует за утверждение доклада Комитета по проверке полномочий.

48. Г-н НАЧО (Албания) *(говорит по-французски)*: Делегация Народной Республики Албания хотела бы сделать следующее заявление, объясняющее мотивы ее голосования по докладу Комитета по проверке полномочий (A/5676/Rev.1).

49. Наша делегация категорически протестует против позиции, занятой Комитетом по проверке полномочий, признавшим действительными, вопреки логике и справедливости, полномочия представителей чанкайшистской клики, которая раз и навсегда была отвергнута китайским народом и представители которой незаконно занимают место Китая в Организации Объединенных Наций.

50. Мы уже неоднократно подчеркивали, что только правительство Китайской Народной Республики имеет право представлять Китай в Организации Объединенных Наций, а также принимать на себя и выполнять обязательства, вытекающие из Устава Организации Объединенных Наций, и что только это правительство обладает соответствующими полномочиями для осуществления подобных функций. Абсурдно, что на протяжении четырнадцати лет Соединенным Штатам Америки при помощи машины голосования и других методов удается навязывать Организации Объединенных Наций решения, позволяющие занимать место Китая в Организации Объединенных Наций чанкайшистам, которые никого не представляют; этот факт отнюдь не делает чести Организации Объединенных Наций.

51. Необходимо немедленно покончить с этим ненормальным положением, сложившимся в Организации Объединенных Наций ввиду отсутствия представителей Китайской Народной Республики, в которой проживает четвертая часть населения земного шара. Восстановление прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций отвечает интересам главным образом самой Организации. Восстановление законных прав Китая стало для Организации Объединенных Наций настоятельной необходимостью. Без участия Китайской Народной Республики Организация Объединенных Наций не может быть ни универсальной, ни эффективной. Без участия Китайской Народной Республики не может быть решена ни одна крупная международная проблема.

52. В настоящее время перед народами всего мира и перед самой Организацией Объединенных Наций стоят очень серьезные проблемы. Каждому известно, что Китайская Народная Республика играет огромную роль в международных отношениях и выступает за мир, свободу и мирное разрешение международных споров и проблем.

53. Делегация Народной Республики Албании считает необходимым еще раз подчеркнуть, что настало время покончить с таким чрезвычайно несправедливым и абсурдным положением и что давно пора изгнать представителей чанкайшистского режима, узурпировавших место Китая в этой Организации, и пригласить единственно законного представителя китайского народа — правительство Китайской Народной Республики занять принадлежащее ему по праву место.

54. Ввиду такой настоятельной необходимости Комитету по проверке полномочий следует объявить недействительными полномочия агентов чанкайшистской клики.

55. По этим причинам делегация Народной Республики Албании не может поддержать рекомендацию Комитета по проверке полномочий (A/5676/Rev.1, пункт 20).

56. Г-н МАЛХОТРА (Непал) (*говорит по-английски*): В этом году Непал был членом Комитета по проверке полномочий и на заседании Комитета, состоявшемся 12 декабря 1963 года, моя делегация высказала свою точку зрения относительно полномочий представителей Китая на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Позиция моей делегации кратко изложена в пункте 11 доклада Комитета по проверке полномочий (A/5676/Rev.1). Однако, чтобы избежать неправильного толкования нашей позиции, которое может возникнуть в связи с имеющейся формулировкой пункта 19 доклада, я хотел бы, воспользовавшись этим случаем, еще раз указать на оговорки моей делегации, касающиеся полномочий представителей Китая, так как мое правительство признает в качестве законного правительства Китая только правительство Китайской Народной Республики.

57. Г-н ХУАРБЕ-И-ХУАРБЕ (Куба) (*говорит по-испански*): В связи с обсуждением доклада Комитета по проверке полномочий (A/5676/Rev.1) делегация Кубы хотела бы сделать оговорку относительно одобрения полномочий, выданных органом, самочинно именующим себя «правительством Китайской Республики», так как она считает, что единственной подлинной Китайской Республикой является Китайская Народная Республика и что только это государство имеет законное право назначать представителей в Организацию Объединенных Наций.

58. Г-н БАРРИНГТОН (Бирма) (*говорит по-английски*): Позиция Бирмы по вопросу о представительстве Китая хорошо известна. Мы признаем правительство Китайской Народной Республики как единственное правительство Китая. В силу этого мы считаем, что только данное правительство является компетентным в вопросе предоставления полномочий от имени китайского народа. Поэтому моя делегация не может одобрить ту часть рекомендации Комитета по проверке полномочий, в которой идет речь о полномочиях Китая. Ввиду этого голосование нашей делегации за доклад Комитета по проверке полномочий (A/5676/Rev.1) следует рассматривать с учетом этой оговорки.

59. Г-н ЛЮ ЦЗЕ (Китай) (*говорит по-английски*): На данной заключительной стадии сессии Генеральной Ассамблеи, которая благодаря твердому и мудрому руководству со стороны Председателя смогла проделать свою работу с беспрецедентной быстротой и с чувством возросшей ответственности, я не хотел бы ни на один миг помешать ее успешной деятельности, начав

отвечать на ту злобную клевету, которая здесь раздавалась в отношении полномочий моей делегации.

60. Я лишь напомню, что так называемый вопрос о представительстве Китая подвергался всестороннему рассмотрению на протяжении трех сессий, и на каждой сессии (последний раз всего несколько недель тому назад) законный статус моей делегации подтверждался большинством членов Ассамблеи.

61. Нет ничего удивительного в том, что Советский Союз должен был вновь поднять этот вопрос в Комитете по проверке полномочий и еще раз на пленарном заседании. Советский Союз, очевидно, отдает себе отчет, что присутствие моей делегации в Организации Объединенных Наций является свидетельством явного провала его попыток подорвать всемирную Организацию и превратить ее в инструмент советской политики. Это можно рассматривать как обычную практику делегаций коммунистических стран.

62. Однако трудно понять, что некоторые другие делегации считают себя обязанными вновь заявлять о своей позиции, несмотря на решения, принятые Генеральной Ассамблеей относительно представительства Китая. Во время обсуждения пункта 80 они уже имели возможность изложить свою точку зрения, и я полагаю, что если эти делегации поддержат при голосовании представленный Комитетом по проверке полномочий доклад в соответствии с требованиями правила 27 наших правил процедуры, то их противники и их друзья не будут иметь каких-либо оснований рассматривать этот шаг как изменение их позиций.

63. Моя делегация будет, безусловно, голосовать за доклад (A/5676/Rev.1). Тем самым я хотел бы выразить свою признательность Председателю и тем членам Комитета по проверке полномочий, которые при рассмотрении вопроса о полномочиях показали, что они придерживаются положений Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

64. Дато'ОНГ (Малайзия) (*говорит по-английски*): В настоящий момент я не намерен вдаваться в подробное объяснение мотивов голосования моей делегации, которая, конечно, будет голосовать за доклад Комитета по проверке полномочий (A/5676/Rev.1), а хотел бы скорее зафиксировать в отчете заседания истинное конституционное положение Малайзии. Мы считаем необходимым сделать это ввиду оговорки делегации Союза Советских Социалистических Республик, содержащихся в пункте 15 доклада, а также оговорки, сделанных в ходе нынешнего заседания делегациями Филиппин, Польши и Индонезии.

65. С конституционной точки зрения Малайская Федерация, созданная в 1957 году и принятая в том же году в члены этой Организации, и Ма-

лайзия являются одним и тем же международным юридическим лицом. Произошло то, что в силу действия конституционных процессов Федерация была расширена за счет включения в нее еще трех штатов, что является вполне допустимым и предусмотрено статьей 2 конституции Малайской Федерации, а название «Малайская Федерация» было изменено на «Малайзию». Поэтому с конституционной точки зрения не произошло образования какого-либо нового государства, а продолжает существовать то же самое государство в расширенных границах, известное под названием Малайзия. Совершенно ясно, что Малайская Федерация только лишь расширила области своей юрисдикции и что она продолжает существовать как государство под новым названием. Не произошло никакого разрыва в преемственности существования государства и никоим образом не произошла его ликвидация. Это подтверждается тем фактом, что на территории всей Малайзии продолжает действовать та же самая конституция.

66. Кроме того, не произошло никакой смены власти. Таким образом, не возникает вопроса о признании нового государства. Не возникает также вопроса относительно того, что Малайзия по-прежнему остается членом Организации Объединенных Наций и уж тем более относительно полномочий ее представителей.

67. Что касается замечаний представителя Филиппин, то позиция моего правительства по этому вопросу была достаточно ясно изложена в заявлении делегации Малайзии на 1237-м пленарном заседании 10 октября 1963 года в ответ на заявление министра иностранных дел Филиппин.

68. Г-н БОЖИНОВИЧ (Югославия) (*говорит по-английски*): Делегация Югославии будет голосовать за доклад Комитета по проверке полномочий (A/5676/Rev.1) с одной оговоркой, а именно: позиция делегации Югославии относительно вопроса о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций, которая уже известна, остается неизменной.

69. Г-н ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты Америки будут голосовать за проект резолюции, рекомендуемый Комитетом по проверке полномочий (A/5676/Rev.1, пункт 20). По мнению Соединенных Штатов, Китай надлежащим образом представлен в Организации Объединенных Наций делегацией, направленной сюда правительством Китайской Республики, являющейся одним из учредителей этой Организации. Было признано, что полномочия, представленные от имени этого правительства, полностью отвечают соответствующим правилам процедуры и не вызывают никаких сомнений.

70. 21 октября 1963 года, на 1248-м заседании, текущая сессия Генеральной Ассамблеи закончила обсуждение вопроса о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций, от-

клонив проект резолюции, который предусматривал изгнание представителей правительства Китайской Республики и замену их представителями Пекина. По нашему мнению, совершенно неправильно в настоящее время вновь начинать обсуждение этого вопроса, по которому данная сессия Генеральной Ассамблеи менее чем два месяца назад приняла конкретное решение.

71. Подобным же образом, по нашему мнению, не возникает никакого вопроса относительно полномочий, предъявленных от имени делегатов Малайзии, которая в силу действия правомерных конституционных процессов сменила Малайскую Федерацию в качестве члена Организации Объединенных Наций.

72. Г-н ДИКО (Мали) *(говорит по-французски)*: Моя делегация приняла к сведению доклад, представленный Комитетом по проверке полномочий (А/5676/Rev.1). Присоединяясь к делегациям, выразившим благодарность этому Комитету за подготовленный им ценный документ, мы хотели бы кратко выразить наше сожаление по поводу того, что он собирался так редко на свои заседания, которые к тому же проходили с таким опозданием. Моя делегация также хотела бы сначала отметить, что мы присоединяемся к заявлениям, сделанным на заседаниях Комитета представителями Алжира и Советского Союза.

73. В самом деле, как это подтвердили здесь другие представители, принятие какого-либо государства в Организацию Объединенных Наций не означает фактическое признание его со стороны других государств — членов Организации Объединенных Наций. В соответствии с этим правительство Республики Мали, следуя революционным принципам своей партии, никогда не признавало и никогда не признает чанкайшистский Китай, представитель которого незаконно занимает место Китайской Народной Республики; правительство КНР является единственным правительством, имеющим право выступать от имени этого великого народа Азии. В отношении ее была проявлена несправедливость, которую следует как можно скорее устранить.

74. Вместе с тридцатью четырьмя другими государствами Африки мы отказываемся признать реакционное и консервативное правительство Южной Африки, которое продолжает лишать тех, кому в действительности принадлежит эта часть Африки, возможности осуществлять их суверенные права. Мы считаем, что место, зарезервированное за «Южной Африкой», свободно, и мы с нетерпением ждем торжественного прибытия в это здание демократически избранного представителя Южной Африки.

75. Присоединяясь к мнениям, выраженным по поводу признания Малайзии, которой моя делегация выражает наилучшие пожелания в деле консолидации ее единства, мы хотели бы отметить, что, за исключением изложенных оговорок, делегация Мали поддерживает выводы, содержащиеся в докладе Комитета (А/5676/Rev.1,

пункт 25), и будет голосовать за их утверждение.

76. Г-н ЭЛЬ-САНУЗИ (Судан) *(говорит по-английски)*: Моя делегация поддерживает доклад, представленный Комитетом по проверке полномочий (А/5676/Rev.1), со следующими оговорками. Мое правительство считает, что место Китая в Организации Объединенных Наций должно быть занято на законных основаниях только представителем Китайской Народной Республики. Что касается полномочий представителей правительства Южной Африки, проводящего политику апартеида, то позиция моей делегации аналогична позиции, занятой всеми теми представителями, которые оспаривают полномочия этого правительства.

77. Г-н ПАЧАЧИ (Ирак) *(говорит по-английски)*. Моя делегация будет голосовать за утверждение доклада, представленного Комитетом по проверке полномочий (А/5676/Rev.1), со следующей оговоркой. Мое правительство признает правительство Китайской Народной Республики и считает, что только это правительство имеет право представлять Китай в Организации Объединенных Наций.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-испански)*: Список тех, кто хотел выступить по мотивам голосования, исчерпан. Теперь мы перейдем к голосованию по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по проверке полномочий, который содержится в докладе этого Комитета (А/5676/Rev.1, пункт 20).

*Проект резолюции принимается 91 голосом при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-испански)*: Предоставляю слово представителю Южной Африки для объяснения мотивов голосования.

80. Г-н ЙОСТЕ (Южно-Африканская Республика) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, благодарю вас за предоставленную мне возможность объяснить мотивы голосования моей делегации. Излагая эти мотивы, я, конечно, воздержусь от того, чтобы начать отвечать на те заявления относительно моего правительства, которые были сделаны здесь целым рядом предыдущих ораторов. Я ограничусь лишь вопросами принципиального характера.

81. Сэр, Комитет по проверке полномочий был создан вами с той целью, чтобы определить, соответствуют ли определенным требованиям полномочия всех делегаций, прибывших на сессию данной Ассамблеи. Это обычная, правомерная процедура. Данный Комитет представил доклад, из которого видно, что полномочия представителей Южной Африки находятся в полном порядке. Комитет пришел к такому выводу, применив в этом случае те же самые критерии, которые обычно используются в Организации Объединенных Наций, а именно: соответствующая страна, в данном случае Южно-Африкан-

ская Республика, является государством — членом Организации, и полномочия представлены в надлежащей форме и выданы законно учрежденной властью, существующей в данной стране. Наши полномочия представлены в том же самом виде и выданы теми же самыми органами, которые выдавали их и в прошлом, и никогда до этого не возникало никаких причин ставить под сомнение их законность или действительность. На этот раз Ассамблея также утвердила этот доклад.

82. Если некоторые представители поставили под сомнение полномочия делегации Южной Африки, то они сделали это, применив новые критерии, которые здесь не подходят.

83. У моей делегации нет никаких сомнений, что ее полномочия в полном порядке. Поэтому мы голосовали за утверждение доклада, представленного Комитетом по проверке полномочий. Это, конечно, не означает, что мы согласны с взглядами отдельных членов Комитета, как они отражены в докладе.

#### ПУНКТ 30 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Политика апартеида, проводимая правительством Южно-Африканской Республики: доклад Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики, и ответы государств-членов в соответствии с резолюцией 1761 (XVII) Генеральной Ассамблеи (окончание)**

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II) (A/5565/ADD.1)

84. Г-жа АШАР (Дагомея), Докладчик Специального политического комитета (*говорит по-французски*): В качестве Докладчика Специального политического комитета я имею честь представить Генеральной Ассамблее заключительную часть доклада этого Комитета по пункту 30 повестки дня, касающуюся вопроса о политике апартеида, проводимой Южно-Африканской Республикой.

85. Комитет посвятил двадцать заседаний рассмотрению этого вопроса и заслушал заявления 75 представителей. Все те ораторы, которые изложили свои взгляды, единодушно осудили политику апартеида проводимую правительством Южно-Африканской Республики. В конце своей работы Комитет принял единогласно проекты двух резолюций, А и В, текст которых содержится в его докладе (см. A/5565/ADD.1, пункт 16).

*В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Специального политического комитета.*

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь я предоставляю слово Генеральному Секретарю.

87. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Я принимаю к сведению пункт 1

постановляющей части проекта резолюции В, содержащегося в докладе Специального политического комитета (A/5565/ADD.1, пункт 16). В соответствии с проектом этой резолюции мне предлагается изыскать пути и средства для оказания через посредство соответствующих международных организаций помощи и содействия семьям всех лиц, подвергающихся преследованиям со стороны южноафриканского правительства за их оппозицию политике апартеида.

88. Я готов сделать все от меня зависящее, чтобы оказать содействие осуществлению любой гуманной меры подобного рода. В этой связи я понимаю ссылку на «соответствующие международные организации» следующим образом. Если семьи покинут Южную Африку, то они будут, вероятно, рассматриваться как беженцы, и тогда я смогу поставить вопрос о них перед Верховным комиссаром по делам беженцев. Что касается семей, находящихся в Южной Африке, то я буду в данном случае консультироваться с Международным Красным Крестом, чтобы определить, какую помощь можно будет оказать им от имени этой организации. Далее, от меня не требуется, как я понимаю, оказание какой-либо непосредственной помощи, так как для подобных целей в моем распоряжении не имеется никаких средств.

89. Что касается вопроса о том, каким семьям следует оказывать помощь, то я бы расшифровал слова «подвергающихся преследованию» как означающие «содержащихся в тюрьме, заключенных под стражу или подвергающихся другим ограничениям», как об этом говорится в резолюции Генеральной Ассамблеи 1881 (XVIII) от 11 октября 1963 года и в резолюции Совета Безопасности от 4 декабря 1963 года<sup>1</sup>.

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово представителю Южной Африки для объяснения мотивов голосования.

91. Г-н ЙОСТЕ (Южно-Африканская Республика) (*говорит по-английски*): В данном выступлении я намерен объяснить, каким образом моя делегация будет голосовать по проектам резолюции, находящимся в настоящее время на рассмотрении Генеральной Ассамблеи (A/5565/ADD.1, пункт 16).

92. В отношении проекта резолюции А я могу только отметить, что вопросы, затронутые в этом проекте, касаются нашей внутренней политики и, следовательно, подпадают под компетенцию пункта 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому мы считаем, что данный проект резолюции, если он будет принят, вступит в противоречие с Уставом Организации Объединенных Наций, превысив его полномочия. Наши аргументы в отношении пункта 7 статьи 2, которые мы приводили здесь уже в течение мно-

<sup>1</sup> Официальные отчеты Совета Безопасности, восемнадцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1963 года, документ S/5471.



гих лет, зафиксированы в отчетах заседаний, и мы с удовлетворением можем отметить, что они до сих пор остаются в силе. При данных обстоятельствах мы, конечно, будем голосовать против данного проекта резолюции.

93. Что касается проекта резолюции В, то разрешите мне указать, что он затрагивает совершенно новый вопрос. В нем говорится об оказании помощи и содействия семьям лиц, которые, если употреблять терминологию проекта резолюции, «подвергаются преследованиям со стороны южноафриканского правительства за их оппозицию политике апартеида».

94. Разрешите мне прежде всего разъяснить, что в Южной Африке никто не преследуется в судебном порядке, не говоря уже о преследованиях другого рода, за оппозицию политике раздельного развития, осуществляемой моим правительством. Однако когда некоторые лица прибегают к подрывным действиям, то в отношении их, безусловно, принимаются судебные меры.

95. Правительство Южной Африки, как и всякое другое правительство, не только имеет право, но и, как мы уже говорили в прошлый раз, обязано обеспечивать безопасность своих граждан и ограждать их от беспорядков и подрывной деятельности. Это фактор жизни государства, и я хотел бы отметить, что если данный вопрос, будучи главным вопросом рассматриваемого мною проекта резолюции, не входит во внутреннюю компетенцию государства — члена Организации Объединенных Наций, то тогда трудно себе представить, что вообще относится к этой компетенции. На самом деле, если этот проект резолюции будет принят, то это будет означать такое вопиющее нарушение пункта 7 статьи 2 и такое неприкрытое вмешательство в суверенные права государства — члена Организации, что никакая форма рациональных действий не сможет, видимо, оправдать принятие этого проекта.

96. Более того, не могут рассматриваться как законные никакие попытки выдать этот проект за акт гуманности, что уже однажды имело место в отношении резолюции 1881 (XVIII) от 11 октября 1963 года. Мое правительство, безусловно, отвергает подобные необоснованные заявления и рассматривает данный проект резолюции как абсолютно противоречащий Уставу и как фактически означающий полное отрицание основной концепции права.

97. В связи с подобной попыткой истолковать в гуманном свете предложенные проекты резолюций Генеральной Ассамблеи, возможно, было бы интересно узнать о том, что в соответствии с указаниями правительства уже приняты меры по оказанию, в случае необходимости, помощи иждивенцам, когда кормилец семьи находится под арестом. Ассамблею может заинтересовать также и то, что министр юстиции Южной Африки недавно послал приглашение представителю Международного Красного Креста в Южной Африке д-ру Гоффману посетить, когда ему за-

благорассудится, любого из тех, кто находится под арестом, и удостовериться самому, в каких условиях эти лица там содержатся. Д-ру Гоффману были предоставлены все возможности, например, обследовать условия, в которых содержится г-н Собукве, он с ним мог свободно говорить без свидетелей. Я могу добавить, что доклад д-ра Гоффмана полностью опровергает все обвинения, высказанные в связи с состоянием г-на Собукве.

98. Может быть, мне также следует упомянуть о том, что содержание доклада д-ра Гоффмана через надлежащие каналы доводится до сведения широкой общественности.

99. Действия моего правительства в отношении всех этих вопросов ясно свидетельствуют о том, что в стране существует надлежащий порядок, отвечающий самым высоким требованиям, имеющимся где-либо в мире. И я считаю, что нельзя пройти мимо приведенных мной фактов, так как в противном случае при наличии всего того, что творится в некоторых других странах — а у меня нет никаких намерений вмешиваться в их внутренние дела, — этот шаг обязательно приведет к новым злоупотреблениям двойной меркой в подходе к тем или иным проблемам, что уже и так широко практикуется в Организации Объединенных Наций.

100. Известно, что во многих странах имеется, конечно, целый ряд организаций, которые, прикрываясь рассуждениями о гуманности, постоянно занимаются вопросами нашей внутренней жизни. Методы, к которым некоторые из них при этом прибегают, могут лишь рассматриваться как способствующие усиливающие подрывной деятельности в Южной Африке, и я уверен, что Генеральная Ассамблея не пожелает превратить Организацию Объединенных Наций в соучастника подобных действий — действий, которые абсолютно идут вразрез с ее Уставом и наносят ее положению и ее будущему столь большой ущерб, не говоря уже о том, что это является явной несправедливостью по отношению к одному из государств — членом этой Организации.

101. Наконец, если этот проект резолюции будет принят, то это создаст еще один прецедент, что уже само по себе делает принятие проекта резолюции самым неразумным шагом. Этот прецедент откроет путь самым широким злоупотреблениям, потому что, если — и мы не должны заблуждаться на этот счет — этот неконституционный акт, выражающийся в принятии обсуждаемого проекта резолюции, будет совершен в отношении Южной Африки сегодня, то, несомненно, он будет совершен в будущем в отношении других стран, малых и больших, с такими последствиями для этой Организации, которые должны быть очевидными для всех уважаемых представителей. Во всяком случае, моя делегация категорически отрицает наличие у Организации Объединенных Наций права принимать подобный проект резолюции. И я хотел бы,

г-н Председатель, попросить вас поставить оба проекта резолюций на голосование.

102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы перейдем к раздельному голосованию двух проектов резолюций, А и В, рекомендуемых Специальным политическим комитетом в его докладе (А/5565/Add.1, пункт 16). Сначала будет поставлен на голосование проект резолюции А.

*Проект резолюции А принимается 100 голосами против 2 при 1 воздержавшемся.*

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ставится на голосование проект резолюции В. Поступила просьба провести поименное голосование.

*Проводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Турция приглашается голосовать первой.*

*Голосовали за:* Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральнаяафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагмея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Малагасийская Республика, Малайзия, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Испания, Судан, Швеция, Сирия, Танганьика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис.

*Голосовали против:* Португалия, Южно-Африканская Республика.

*Проект резолюции В принимается 99 голосами против 2.*

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь я предоставляю слово тем, кто хотел бы выступить, чтобы объяснить мотивы голосования после голосования.

105. Г-н ОРДОНЬЕС (Колумбия) (*говорит по-испански*): Делегация Колумбии хотела бы объ-

яснить мотивы голосования, для того чтобы сделать второстепенную оговорку, которая ни в коей мере не может повлиять на тот факт, что мы голосовали сегодня за принятие проекта резолюции, так же как это было сделано в предыдущих случаях.

106. Среди тех оговорок, которые делегация Колумбии сделала в Специальном политическом комитете, была также оговорка, в которой выразилось сомнение относительно желательности создания параллельных органов для одновременного изучения проблемы апартеида.

107. Далее, делегация Колумбии хотела бы заявить, что в данной резолюции она присоединяется (так же, как это она делала при голосовании двадцати или двадцати одной резолюции, принятых Генеральной Ассамблеей по этому вопросу) к другим государствам, которые поддержали эту резолюцию, направленную против политики апартеида, проводимой Южной Африкой.

108. Я хотел бы подчеркнуть, что позиция стран Латинской Америки, и особенно позиция Колумбии, носит политический характер, так как ни Колумбия, ни другие страны Латинской Америки вообще не поддерживают каких-либо экономических отношений с Южной Африкой. Мы полагаем, что самая последняя резолюция, которую мы приняли, представляет собой более позитивный подход по сравнению с тем, что мы наблюдали до этого. Из года в год принимаются резолюции относительно политики апартеида, но эта резолюция является первой, которая была принята единогласно.

109. Страны Латинской Америки, которые не имеют торговых связей с Южной Африкой и которые голосовали по мотивам, носящим, можно сказать, политический и в какой-то степени романтический характер, надеются, что этот шаг будет последним в целой серии резолюций, представляющих вместе политическое решение.

110. Моя делегация надеется, что на следующей сессии резолюции, принятые по этому вопросу, не будут носить характер только простых рекомендаций относительно запрещения вывоза оружия, а будут предусматривать более строгое эмбарго, затрагивающее другие области внешнеторговой деятельности.

111. Я хотел бы заявить, что государства, продолжающие торговать с Южной Африкой косвенным образом, через эти торговые связи, оказывают поддержку политике апартеида, которая осуждается народами всего мира.

112. В силу вышеприведенных причин моя делегация надеется, что этот шаг, который, по-видимому, означает начало конца апартеида, будет подкреплён в будущем году более действенными резолюциями в экономической области, что приведет к усилению нажима на южноафриканское правительство и ускорит полную ликвидацию апартеида.

113. Г-н ГАРСИА РОБЛЕС (Мексика) (*говорит по-испански*): Как, вероятно, помнят члены Специального политического комитета, когда проект резолюции был поставлен на голосование на 423-м заседании этого Комитета, состоявшемся во вторник, 10 декабря 1963 года, я заявил в связи с первой резолюцией, что моя делегация, которая отвергает и всегда отвергала расовую дискриминацию в любой форме, будет голосовать за данный проект резолюции, так же как она голосовала за подобные резолюции, касающиеся политики апартеида Южной Африки, начиная с первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и кончая ее семнадцатой сессией.

114. Что касается второго проекта резолюции, то я хотел бы задать два вопроса: во-первых, я хотел бы знать, считает ли Генеральный Секретарь, что меры, которые ему предлагается принять в соответствии с пунктом 1 проекта резолюции В, являются возможными, целесообразными и практически осуществимыми. Во-вторых, нам было бы интересно знать, считает ли Генеральный Секретарь, что он может выполнить то, что от него требуется, не нарушая никоим образом принципа невмешательства.

115. Единственно кто, как оказалось, смог ответить на поставленные вопросы, принимая во внимание тот факт, что на этом заседании отсутствовали как Генеральный Секретарь, так и его представитель, был сотрудник Секретариата, который ограничился заявлением о том, что Генеральный Секретарь указал, и я цитирую его слова, что «нет никаких возражений» («absence d'objections») против принятия данного проекта резолюции. Так как в этом весьма лаконичном ответе не содержалось той информации, которую наша делегация хотела бы получить, то мы были вынуждены при голосовании воздержаться.

116. Ясное и точное заявление, сделанное сегодня Генеральным Секретарем, нас полностью удовлетворило, и поэтому мы смогли с большой готовностью проголосовать за проект резолюции.

117. Г-н ДИАЛЛО Телли (Гвинея) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы сказать Генеральному Секретарю, что делегации, которые проявили инициативу в выработке проекта резолюции В относительно помощи и содействия лицам, подвергающимся преследованиям со стороны правительства Южной Африки, выражают ему свою глубокую благодарность и что то разъяснение, которое он только что сделал на сессии Генеральной Ассамблеи, соответствует во всех деталях нашей главной идее.

118. Я рад, что представитель Мексики благодаря имевшему здесь место четкому разъяснению смог изменить свою точку зрения и присоединиться к нам, проголосовав за проект резолюции.

119. Я хотел бы очень кратко выразить искреннюю благодарность членов Специального коми-

тета, назначенных Генеральной Ассамблеей для изучения вопроса о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики, за ту огромную моральную и политическую поддержку, которую этот Комитет только что получил со стороны членов Генеральной Ассамблеи таким значительным большинством. Я уверен, что мои коллеги и я сам, воодушевленный этой поддержкой, с новой энергией придемся за выполнение стоящей перед нами задачи, которая, как мы знаем, имеет такое огромное значение для Организации Объединенных Наций и для народов Африки.

120. Наконец, что касается того заявления, которое несколько минут назад было сделано здесь представителем Южной Африки (или тем лицом, которое выдает себя за представителя Южной Африки), то я хотел бы сказать, что, по мнению моей делегации, это заявление не требует каких-либо подробных комментариев. Для моей делегации достаточно будет отметить тот важный шаг, который сделала восемнадцатая сессия Генеральной Ассамблеи в борьбе Организации Объединенных Наций против апартеида.

121. В самом деле, к нашему огромному удовлетворению, 11 октября 1963 года (на своем 1238-м заседании) Генеральная Ассамблея приняла единогласно (за исключением Южной Африки) резолюцию 1881 (XVIII), впервые единодушно осудив правительство Южной Африки за его политику апартеида.

122. Более того, 4 декабря 1963 года Совет Безопасности также единогласно принял известную всем резолюцию, имеющую большое значение, а сегодня в двух случаях Генеральная Ассамблея ясно и недвусмысленно выразила свое осуждение этой политики апартеида. Для делегации Гвинеи и для всех представителей стран Африки нет ничего удивительного в том, что представитель Португалии счел возможным проголосовать вместе с представителем Южной Африки: рыбак рыбака видит издалека.

123. Так как восемнадцатая сессия заканчивает обсуждение вопроса об апартеиде в обстановке единодушия, моя делегация хотела бы выразить самую горячую надежду на то, что торговые партнеры Южной Африки, а также те государства, которые все еще поддерживают отношения с этой страной, пересмотрят свои позиции. Мы только что приняли тридцать первую резолюцию Организации Объединенных Наций, направленную против политики апартеида. Нет недостатка в резолюциях; теперь все зависит от претворения их в жизнь. Поэтому мы надеемся, что за тот промежуток времени, которое у нас будет между сессиями, те делегации, которые поддерживают тесные отношения с Южной Африкой и которые после внимательного пересмотра своей позиции смогли проголосовать вместе с нами, примут все необходимые меры в экономической, финансовой и военной областях, для

того чтобы заставить, наконец, правительство Южной Африки подчиниться единодушно выраженной воле Ассамблеи.

124. В заключение я хотел бы выразить уверенность, что три почти единогласно принятых ре-

шения восемнадцатой сессии действительно будут знаменовать собой начало конца апартеида и начало одной из величайших побед в истории Организации Объединенных Наций.

*Заседание закрывается в 22 час. 55 мин.*